

Hyrje / Introduction

Importet e produkteve organike në BE duhet të shoqërohen nga një Certifikatë Inspektimi (COI), duke konfirmuar që produkti është prodhuar në përputhje me rregullat e prodhimit organik ekuivalent me rregulloret organike të BE. Për çdo ngarkesë, kërkohet një COI. COI duhet të jetë në dispozicion para se ngarkesa të largohet nga vendi i eksportit ose origjinës. Pa një COI të lëshuar nga trupa e certifikimit të operatorit të fundit në vendin e tretë në sistemin online të BE-së TRACES, së bashku me një dokument origjinal të nënshkruar, produktet mund të mos pranohen si organike në BE (Rreg. Nr. (EC) 834/2007 dhe 1235/2008).

/ Imports of organic products to the EU need to be accompanied by a Certificate of Inspection (COI), confirming that the product has been produced in accordance with organic production rules equivalent to the EU organic regulations. For each consignment, one COI is required. The COI must be available before the consignment leaves the country of export or origin. Without a COI issued by the certification body of the last operator in the third country in the EU online tool Traces, together with a signed original document, products may not be customs' cleared as organic in the EU (Reg. Nos. (EC) 834/2007 and 1235/2008).

Për importet organike në SH.B.A., nuk ka ndonjë kërkesë të përgjithshme për COI në NOP. Sidoqoftë, disa importues mund ta kërkojnë atë si një mjet për sigurimin e cilësisë. Për më tepër, NOP e kërkon atë për produkte të caktuara nga vende të caktuara (siç përshkruhet në kapitullin 1).

/For organic imports to the US, there is no general requirement for COIs in the NOP. However, some importers may request it as a quality assurance tool. Further, the NOP requires it for certain products from certain countries (as described in chapter 1).

Një COI duhet të kërkohet nga operatori që kryen operacionin e fundit të përgatitjes së produktit (ruajtja, përpunimi, paketimi, etiketimi, vulosja e mallrave në paketim ose kontejnerë). Agjentët e pastër tregtarë nuk paraqiten në COI.

A COI has to be requested by the operator performing the last operation of preparation on a lot (preservation, processing, packaging, labelling, sealing the goods in packaging or containers). Pure trade agents do not appear in the COI.

Kapitulli 1, Dokumentet e nevojshme për të kërkuar një COI

/Chapter 1, Documents needed to request a COI

<p>Për të gjitha kërkesat <i>/For all requests:</i></p>	<ul style="list-style-type: none"> • Formularin e kërkesës 24_054, ju lutemi gjeni në faqen tonë të internetit, Request for Issuance of a COI / <i>Request form 24_054, please find it on our webpage, Request for Issuance of a COI</i> • Fatura e shitjes / <i>Sales invoice</i> • Fletëdërgesë / <i>Bill of Lading / waybill-CMR (mallrat në dalje) /Delivery note/ bill of lading/ waybill (outgoing goods)</i> • Seal List (nëse aplikohet) / <i>Seal list (if applicable)</i>
<p>Për shitje të produkteve të blera nga një prodhues i certifikuar nga bio.inspecta <i>/Additionally, for sales of purchased products, bought from a producer certified by bio.inspecta:</i></p>	<ul style="list-style-type: none"> • Fatura e blerjes <i>/Invoice (incoming goods)</i> • Faturat shoqëruese (mallrat në hyrje) <i>/Waybills (incoming goods)</i>
<p>Për shitje të produkteve të blera nga një prodhues i certifikuar nga një trupë tjetër certifikuese</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Çertifikatë e vlefshme - furnizuesi i shënuar në Data sheet apo OSP

<p><i>/Additionally, for sales of purchased products, bought from a producer certified by another certification body:</i></p>	<p><i>/Valid certificate – supplier listed in the data sheet/OSP</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • Fatura e blerjes <i>/Invoice (incoming goods)</i> • Faturat shoqëruese (mallrat në hyrje) <i>/Waybills (incoming goods)</i> • Çertifikata e transaksionit (lëshuar nga trupa certifikuese e furnizuesit) <i>/Domestic transaction certificate (issued by the certification body of the supplier)</i>
<p>Për eksportet (pavarësisht nga cili vend) në BE të produkteve me kodet CN Kapitulli 10, 11, 12, 23 (p.sh. drithëra, fara vaji; drithëra të ndryshëm; për detaje ref.1)), me origjinë nga Kazakistani, Moldavia , Federata Ruse, Ukrainë <i>/Additionally, for exports (irrespective from which country) to the EU of products with CN-Codes Chapter 10, 11, 12, 23 (e.g. cereals, oil seeds; miscellaneous grains; for details ref.¹), originating from Kazakhstan, Moldova, Russian Federation, Ukraine:</i></p>	<ul style="list-style-type: none"> • Informacioni mbi marrjen e mostrave / analizave është vlerësuar. Referojuni kapitullit 3. Koha e nevojshme ndërmjet porosities së marrjes së mostrave dhe marrjes së rezultateve të analizës është të paktën 2 javë. bio.inspecta ju informon sapo të merren rezultatet e analizës. <i>/Information on sampling/analysis is assessed. Refer to chapter 3. Time needed between ordering sampling and receipt of analysis results is at least 2 weeks. bio.inspecta informs you once analysis results are received.</i> • Paraqisni kërkesën për COI 25_054 në kohë pasi të jenë në dispozicion informacionet. <i>/Submit the request for COI 25_054 in time once information is available.</i> • COI do të shoqërojë mallrat dhe do të lëshohet përpara se dërgesa të largohet nga vendi i origjinës ose eksportit (referojuni informacionit më poshtë, për kohën e nevojshme për të lëshuar një COI). <i>/COIs shall accompany the goods, and shall be issued before the shipment leaves the country of origin or export (refer to administrative information below, about time needed to issue a COI).</i>
<p>Për eksportet në SHBA të grurit, farave të vajit dhe produkteve të tyre (si luledielli) nga Armenia, Bullgaria, Gjeorgjia, Kazakistani, Moldavia, Rumania, Rusia, Turqia ose Ukraina <i>/Additionally, for exports to the US of grain, oil seeds, and products of these (like sunflower meal) from</i></p>	<ul style="list-style-type: none"> • Vlerësohet informacioni mbi marrjen e mostrave / analizave. Referojuni kapitullit 3. Koha e nevojshme ndërmjet porosities së marrjes së mostrave dhe marrjes së rezultateve të analizës është të paktën 2 javë

<p>Armenia, Bulgaria ,Georgia, Kazakhstan, Moldova, Romania, Russia, Turkey, or Ukraine:</p> <p>Ju lutem mbani parasysh që APHIS kërkon kryerjen e procesit të fumigimit për mallra të caktuara. Kjo do të çojë në një deklasifikim të statusit organik të produkteve. Për disa produkte të caktuara APHIS ndalon importimin në USA. Kjo listë ndryshon shumë shpesh, prandaj bio.inspecta rekomandon që të sqarohet situata aktuale me blerësin në SHBA.</p> <p><i>/ Please mind that APHIS requires fumigation at the border for certain commodities. This will lead to a declassification of the products. For certain commodities APHIS prohibits the import at all. This list changes very often. Therefore bio.inspecta recommends to clarify the current situation with the buyer in the USA.</i></p>	<p><i>/Information on sampling/analysis is assessed. Refer to chapter 3.</i></p> <p><i>Time needed between ordering sampling and receipt of analysis results is at least 2 weeks</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • Paraqisni kërkesën për COI 25_054 në kohë pasi dokumentet të jenë në dispozicion. <p><i>/Submit the request for COI 25_054 in time once the documents are available.</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • Çertifikata fitosanitare <p><i>/Phytosanitary certificate</i></p>
---	--

Kapitulli 2, Procedura e lëshimit të COI/Chapter 2, COI issuing procedure

<p>Për të gjitha kërkesat <i>/For all requests:</i></p>	<ul style="list-style-type: none"> • Dorëzoni formularin e kërkesës 24_054 së bashku me dokumentet përkatëse. Në mënyrë që të sigurohet që COI të lëshohet përpara se ngarkesa të largohet nga vendi, ajo mund të lëshohet bazuar në draft dokumentet e transportit. <p><i>/Submit the request form 24_054 together with relevant documents. In order to ensure that the COI is issued before the consignment leaves the country, it may be issued based on draft transport papers.</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • Dorëzoni dokumentat origjinale të transportit sa më shpejt që të jenë në dispozicion, por brenda 5 ditëve nga lëshimi i COI dhe, në çdo rast, përpara zhdoganimit në BE. Vetëm pas marrjes dhe verifikimit, bio.inspecta do të lëshojë versionin në letër të COI, i cili kërkohet për zhdoganimin e doganave. <p><i>/Submit original transport papers as soon as they are available, but within 5 days from the issuance of the COI and, in any case, before customs clearing in the EU. Only upon receipt and verification, bio.inspecta will issue the paper version of the COI, which is required for customs' clearing.</i></p>
---	--

Kapitulli 3, Kërkesa shtesë për vendet / produktet ku kërkohen rezultate të analizës
/Chapter 3, Additional requirements for countries/ products where analysis results are required

Për dërgesat përkatëse të eksportit, bio.inspecta duhet të marrë të paktën një mostër përfaqësuese. Marrja e mostrave në duhet të bëhet nga trupa çertifikuese (ose nga një palë e kontraktuar e pavarur), jo nga operatori. Mostrat duhet të analizohen dhe vlerësohen para lëshimit të COI të kërkuar (në varësi të produkteve në fusha të ndryshme të pesticideve dhe OMGJ). Marrja e mostrave duhet të bëhet në vendin ku bëhet trajtimi i fundit (p.sh. paketimi, ngarkimi i pjesës më të

madhe). Duhet të bëhet gjatë ose menjëherë para ngarkimit, në mënyrë që të eliminohet rreziku i ndotjes pas marrjes së mostrave. Për secilin lot të shitjeve, nevojitet një kampionim.

/For concerned export consignments, bio.inspecta must take at least one representative sample. Sampling explicitly is required to be done by the certification body (or by an independent third party surveyor contracted by the certification body respectively), not by the operator. The samples must be analysed and assessed prior to issuing the requested COI (depending on the products on different pesticide scopes and GMO). The sampling needs to be done at the place in the country where the last handling (e.g. packing of big bags, loading of bulk) takes place. It needs to be done during or immediately before loading, in order to eliminate the risk of contamination after sampling. For each sales lot, one sampling is needed.

Për eksportet në kamionë, lëshohet 1 COI për kamion, një kampionim dhe një analizë e bërë. Disa vende të BE-së lejojnë që një COI të lëshohet për disa kamionë që udhëtojnë në autokolonë. Në një rast të tillë, operatori është përgjegjës për të marrë konfirmimin nga importuesi dhe organi i tij certifikues, si dhe autoritetet e importit që një COI do të pranohet për disa kamionë që udhëtojnë në autokolonë.

/For exports in trucks, by default, 1 COI is issued per truck, one sampling and one analysis done. Certain EU countries or district authorities allow that one COI is issued for several trucks travelling in convoy. In such a case the operator is responsible to obtain confirmation by the importer and its certification body as well as import authorities that one COI will be accepted for several trucks travelling in convoy.

Ju lutemi mbani parasysh se marrja e mostrave bëhet sipas Reg. (BE) 691/2013, që do të thotë për mallra me shumicë ose thasë të mëdhenj ose madhësia e një mostre nuk kalon 500 t, ose, për mostrat > 500 t, mostrat në rritje rriten në $40 + \sqrt{\text{ton}}$ (për substancat e shpërndara në mënyrë uniforme); $100 + \sqrt{\text{tonnes}}$ (për substancat e shpërndara në mënyrë jo uniforme).

Rezultati i analizës do t'i dërgohet bio.inspecta me një kopje te klienti. Fatura e procesit të marrjes së mostrave dhe analizave i dërgohet klientit.

/Please note that sampling is done according to Reg. (EU) 691/2013, which means for goods in bulk or big bags either the size of a sample does not exceed 500 t, or, for samples >500 t, incremental samples are increased to $40 + \sqrt{\text{tonnes}}$ (for substances uniformly distributed); $100 + \sqrt{\text{tonnes}}$ (for substances non-uniformly distributed). The analysis result will be sent to bio.inspecta with a copy to the customer. The invoice of the sampling/analysing institute is received by the client.

Si të kërkojmë marrjen e mostrave dhe analizat / How to request sampling and analysis:

<p>Kërkoni marrjen e mostrave nga bio.inspecta /Request sampling at bio.inspecta</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Porosit marrjen e mostrave nga bio.inspecta me formularin e kërkesës 25_053, I cili gjendet në faqen tonë, Request for Export Consignment Sampling <i>/Order sampling at bio.inspecta with request form 25_053, please find it on our webpage, Request for Export Consignment Sampling</i> • Në formë, zgjedhi midis laboratorëve të mëposhtëm: <ul style="list-style-type: none"> - Eurofins - bilacon GmbH - Galab - Chelab <p><i>/ In the form, chose among the following laboratories:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> - Eurofins - bilacon GmbH - Galab
--	--

	<ul style="list-style-type: none"> - <i>Chelab</i> • Në formë, zgjidhni midis nën kontraktueseve të mëposhtëm për marrjen e mostrave: <ul style="list-style-type: none"> - Navi Mar LLC, Ukrainë - "International Testing" LLC Ukrainë (mund të nënkontraktojë marrjen e mostrave), - Përfaqësuesi i Galab në Ukrainë - SGS Moldavia - SGS Kazakistan - Kontrolli Balltik Kazakistan <i>/In the form, chose among the following surveyors:</i> <ul style="list-style-type: none"> - <i>Navi Mar LLC, Ukraine</i> - <i>"International Testing" LLC Ukraine (may subcontract the sampling),</i> - <i>Galab representative in Ukraine</i> - <i>SGS Moldova</i> - <i>SGS Kazakhstan</i> - <i>Baltic Control Kazakhstan</i> • Ju lutemi jepni një tregues të qartë se ku dhe në cilën kohë duhet të bëhet marrja e mostrave <i>/ Please give clear indication where, and at which time, sampling has to be done</i>
<p>Nëse ka arsye të justifikuara, pse marrja e mostrave në vendin e trajtimit përfundimtar nuk është e mundur, kërkohet si më poshtë <i>/ If there are justified reasons, why sampling at the place of final handling is not possible, the following is required:</i></p>	<ul style="list-style-type: none"> • Arsyetimi pse kjo nuk është e realizueshme <i>/Justification why this is not feasible</i> • Konfirmimi që operatori angazhon një palë të tretë të pavarur (anëtar i GAFTA), për të bërë marrjen e mostrave shtesë gjatë ngarkimit përfundimtar në port (qëllimi është që të kemi një mostër të disponueshëm për analizë në rast se do të ketë ndonjë gjetje të mbetjeve gjatë importit) <i>/ Confirmation that the operator engages an independent third party surveyor (GAFTA member), to do additional sampling during final loading at port (aim is to have a sample available for analysis in case there would be any finding of residues during import)</i> • Raportet e palës së tretë (marrja e mostrave, inspektimet, fotot) dorëzohen në bio.inspecta sa më shpejt që të merren (mund të jetë pas lëshimit të COI) <i>/The reports of the surveyor (sampling, inspection, photo) are submitted to bio.inspecta as soon as they are received (may be after issuing the COI)</i>

Informacione administrative / Administrative information

Të gjitha aplikimet për COI duhet të mbërrijnë në contact@albinspekt.com .
/All applications for COIs should arrive contact@albinspekt.com

Gjatë ditëve të javës, lëshohen COI / *On weekdays, COIs are issued*

- të njëjtën ditë nëse aplikimi i plotë arrin para orës 12.00 (CET) /the same day if complete application arrives prior 12.00am (CET)
- ditën tjetër nëse aplikimi i plotë arrin më vonë se ora 12.00 (CET)/ the next day if complete application arrives later than 12.00am (CET)
- asnjë COI nuk lëshohet të Shtunën dhe të Dielën /no COI are issued on Saturday and Sunday
- kërkesat jo të plota do t'i kthehen dërguesit me kërkesën për t'u plotësuar /incomplete requests will be returned to sender with the request to complete

Për dorëzim urgjent: Na informoni që të dërgojmë COI me postë të shpejtë/ For urgent delivery: Inform us to send the COI by expres mail

Marrja e mostrave, transporti i mostrave dhe analiza zakonisht zgjasin 10 deri në 14 ditë (në varësi të dedektimit të mundshëm të substancave, procedura e laboratorit mund të zgjasë më shumë). Laboratorët ofrojnë shërbime të përsheptuara me pagesë shtesë. /Sampling, transport of samples and analysis usually takes 10 to 14 days (depending on possible detection of substances, the laboratory's procedure may take longer). Laboratories offer express services at extra charge.

Ju lutemi siguroni kërkesat tuaja për COI sa më në kohë të jetë e mundur, në mënyrë që të siguroni që COI të lëshohen përpara se produkti të largohet nga vendi i origjinës ose eksportit dhe të keni kohë të mjaftueshme, nëse nevojiten sqarime para lëshimit të COI. /Please provide your COI requests as timely as possible, in order to ensure that COIs are issued before the product leaves the country of origin or export, and to have sufficient time, if any clarifications are needed before issuing the COI.

1) Kodet CN /Concerned CN-Codes:

Ka të bëjë me produktet e kodeve të mëposhtme CN /Concerns products of the following CN codes

- Kapitulli 10, drithërat /Chapter 10, cereals
- Kapitulli 11, produktet e industrisë së bluarjes; malt; niseshte; inulin; gluten gruri. Përfshihen kodet e mëposhtme të CN: Kodet CN 1105, 1106, 1107, 1108, 1109 /Chapter 11, products of the milling industry; malt; starches; inulin; wheat gluten. The following CN codes are excluded: CN codes 1105, 1106, 1107, 1108, 1109
- Kapitulli 12, farat e vajit dhe frutat vajore; kokrra, fara dhe fruta të ndryshme; bimë industriale ose medicinale; kashtë dhe foragjere, me përjashtim të produkteve të përpunuara të gatshme për konsum njerëzor që rrjedhin prej tyre. Përfshihen kodet e mëposhtme të CN: Kodet CN 1211, 1212, 1213, 1214 / Chapter 12, oil seeds and oleaginous fruits; miscellaneous grains, seeds and fruit; industrial or medicinal plants; straw and fodder, with the exception of processed products ready for human consumption derived from them. The following CN codes are excluded: CN codes 1211, 1212, 1213, 1214
- Kapitulli 23, mbetjet dhe mbeturinat nga industritë ushqimore, ushqim për kafshë të përgatitura. Përfshihen kodet e mëposhtme të CN: Kodet CN 2307/ Chapter 23, residues and waste from the food industries, prepared animal fodder. The following CN codes are excluded: CN codes 2307